

Sample Eligibility & Other Language for Use in Election Notices

1) NOTE: Also eligible are other employees in the unit who have been employed for thirty (30) working days or more within the twelve (12) months preceding the eligibility date for the election, who have had some employment in those twelve (12) months and have been employed for (45) working days or more within the twenty-four (24) month period immediately preceding the eligibility date.

NOTA: También son elegibles para votar otros empleados en la unidad quienes hayan estado empleados por treinta (30) días de trabajo o más dentro de los doce (12) meses anterior a la fecha de elegibilidad para la elección, quienes hayan tenido algún empleo durante esos doce (12) meses y que hayan sido empleados por 45 días de trabajo o más dentro del período de los (24) meses inmediatamente anterior a la fecha de elegibilidad.

2) NOTE: In addition to those in the unit who were employed during the designated payroll period, all employees in the unit who have been employed for a total of thirty (30) days or more within the period of twelve (12) months, or who have had some employment in that period and who have been employed for 45 or more days within the period of twenty-four (24) months immediately preceding the eligibility date for the election, shall be eligible to vote.

NOTA: Además de aquellos en la unidad que estuvieron empleados durante el período de pago designado, todos los empleados en la unidad que hayan estado empleados por un total de treinta (30) días o más dentro del período de doce (12) meses, o que hayan tenido algún empleo en ese período y quienes hayan sido empleados por 45 días o más dentro del período de 24 meses inmediatamente anterior a la fecha de elegibilidad para la elección, serán elegibles para votar.

3) NOTE: Also eligible to vote are other employees in the unit who have been employed for thirty (30) working days or more within the twelve (12) months preceding the eligibility date for the election or who have had some employment in those twelve (12) months and have been employed for 45 working days or more within the twenty-four (24) month period immediately preceding the eligibility date and who had not been terminated for cause or quit voluntarily prior to the completion of the last job for which they were employed. *Steiny & Co., 308 NLRB 1323 (1992); Daniel Construction, 133 NLRB 264 (1961), as modified 167 NLRB 1078 (1967).

NOTA: También son elegibles para votar los empleados de la unidad quienes estaban empleados por treinta (30) días de trabajo o más dentro de los doce (12) meses antes de la fecha de elegibilidad para la elección, o quienes han tenido algún empleo durante esos doce (12) meses y que hayan sido empleados por 45 días de trabajo o más dentro del período de los veinticuatro (24) meses inmediatamente anteriores a la fecha de elegibilidad, y quienes no hubieran sido despedidos por causa o que renunciaron voluntariamente antes de haber acabado el último trabajo para el cual fueron empleados. *Steiny & Co., 308 NLRB 1323 (1992); Daniel Construction, 133 NLRB 264 (1961), as modified 167 NLRB 1078 (1967).

4) NOTE: Employees who have regularly averaged at least four hours of work per week during the calendar period ending on _____, the election eligibility date, shall be included in the unit as regular part-time employees and may vote in the election.

NOTA: Los empleados que regularmente han tenido un promedio de por lo menos cuatro horas de trabajo por semana durante el periodo de calendario que termina en _____, la fecha de elegibilidad para la elección, deberá estar incluido en la unidad como empleados regulares de tiempo parcial y podrán votar en la elección.

5) NOTE: The parties agree that, notwithstanding the Employer's engagement in the construction industry, the Board's standard eligibility formula shall apply, rather than the Board's construction industry (Daniel/Steiny) eligibility formula.

NOTA: Las partes acuerdan que, a pesar de que el Patrón [Patrono (P.R.)] esta involucrado en la industria de construcción, se aplicará la formula estándar de elegibilidad de la Junta en vez de la fórmula de elegibilidad de la Junta para la industria de la construcción (Daniel/Steiny).

6) NOTE: Inasmuch as the parties do not agree as to the appropriateness of the inclusion or exclusion of _____, the individuals employed in this classification shall be permitted to vote subject to challenge by either party.

NOTA: Debido a que las partes no están de acuerdo en cuanto a si es apropiado la inclusión o la exclusión de los (_____), los individuos empleados en esta clasificación se les permitirá votar sujeto a que sean recusados por cualquiera de las partes.

7) NOTE: The parties agree that the (name the titles here), will be eligible to vote subject to challenge by either party (Petitioner or Employer).

NOTA: Las partes acuerdan que los (nombre los títulos aquí) serán elegibles para votar sujeto al ser recusados por cualquiera de las partes (El Sindicato [la Unión (P.R.)] o la Empresa).

8) NOTE: The election held _____ was set aside by Stipulation of the parties, approved by the Regional Director, because the National Labor Relations Board made an inadvertent error as to the dates and times on some Notices of Election. Therefore, a new election will be held in accordance with the terms of this Notice of Election. All eligible voters should understand that the National Labor Relations Act, as amended, gives them the right to cast their ballots as they see fit and protects them in the exercise of this right, free from interferences by any of the parties.

NOTA: La elección celebrada el _____ fue cancelada por Estipulación de las partes, aprobada por el/la Directora(a) Regional, porque La Junta de Relaciones del Trabajo cometió un error inadvertidamente en cuanto a las fechas y horas en algunos Avisos de Elección. Por lo tanto, una nueva elección será celebrada de acuerdo con los términos de este Aviso de Elección. Todos los votantes elegibles deben entender que la Ley Nacional

de Relaciones del Trabajo, según enmendada, les da el derecho de emitir su voto como lo consideren apropiado y los protege en el ejercicio de este derecho, libre de interferencias por cualesquiera de las partes.

9) NOTE: The election conducted on _____ was set aside because the National Labor Relations Board determined that certain conduct of the Employer / Union interfered with the exercise of the employees of a free and reasonable option. Therefore, a new election will be held in accordance with the terms of this Notice of Election. All eligible voters should understand that the National Labor Relations Act, as amended, gives them the right to cast their ballots as they see fit and protects them in the exercise of this right, free from interferences by any of the parties.

NOTA: La elección celebrada el _____ fue cancelada porque La Junta Nacional de Relaciones del Trabajo determinó que cierta conducta de la Empresa /Sindicato [Unión (P.R.)] interfirió en el ejercicio de los empleados a una opción libre y razonable. Por lo tanto, una nueva elección será celebrada de acuerdo con los términos de este Aviso de Elección. Todos los votantes elegibles deben entender que la Ley Nacional de Relaciones del Trabajo, según la enmienda, les da el derecho de votar como ellos lo estimen apropiado y los protege en el ejercicio de este derecho, libre de interferencias por cualesquiera de las partes.

10.) NOTE: Voters will be furnished with different colored ballots marked Unit A and Unit B, respectively. BALLOTS FOR EACH UNIT WILL BE COUNTED SEPARATELY AFTER THE POLLS CLOSE AT _____.

NOTA: A los votantes se les proveerán papeletas de diferentes colores marcadas Unidad A y Unidad B, respectivamente. LAS BOLETAS DE CADA UNIDAD SE CONTARÁN POR SEPARADO DESPUÉS DEL CIERRE DE LAS URNAS ELECTORALES A LAS _____.

11.) NOTE: Ballots from both polls will be commingled and counted at _____ (voting site) after the close of the polls at _____.

NOTA: Las papeletas de votar de ambos sitios de votación serán mezcladas y contadas en el _____ (sitio de la votación) después del cierre de la votación a las _____.

AGREEMENT ON ELIGIBILITY
(NORRIS-THERMADOR AGREEMENT)

CASE NAME: _____

CASE NO: _____

The parties to this proceeding hereby agree that the eligibility list attached hereto correctly sets forth the eligibility status, as voters in the forthcoming election, of the employees named thereon. Those employees named, and only they, shall be eligible to vote.

The parties expressly agree that the issue of eligibility resolved herein shall be final and binding upon them.

By _____ Date _____ By _____ Date _____

By _____ Date _____ By _____ Date _____

ACUERDO DE ELEGIBILIDAD
(ACUERDO DE NORRIS-THERMADOR)

NOMBRE DEL CASO: _____

NÚMERO DEL CASO: _____

Las partes a este procedimiento por este medio acuerdan que la lista de elegibilidad aquí adjunta establece correctamente el estatus de elegibilidad, como votantes en la próxima elección, de los empleados nombrados más adelante. Solamente aquellos empleados nombrados serán elegibles para votar.

Las partes expresamente acuerdan que la cuestión de la elegibilidad aquí resuelta en este documento será final y obligatoria para ellos.

Por _____ Fecha _____ Por _____ Fecha _____

Por _____ Fecha _____ Por _____ Fecha _____